

<sup>1</sup>رُؤْيَا غُوبَدِيَا، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ عَنْ أَدُومَ سَمِعْنَا خَبْرًا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَأَرْسَلَ رَسُولٌ بَيْنَ الْأُمَمِ، فُومُوا وَلْتَنُفِمْ عَلَيْهَا لِلْحَرْبِ،<sup>2</sup> إِنِّي قَدْ جَعَلْتُكَ صَغِيرًا بَيْنَ الْأُمَمِ. أَنْتَ مُخْتَفَرٌ جَدًّا.<sup>3</sup> تَكْبُرُ قَلِيلَ قَدْ خَدَعَكَ أَيُّهَا السَّاكِنُ فِي مَخَاجِي الصَّخْرِ، رَفَعَهُ مَقْعَدِهِ، الْقَائِلُ فِي قَلْبِهِ، مَنْ يُحَذِّرُنِي إِلَى الْأَرْضِ.<sup>4</sup> إِنْ كُنْتَ تَرْتَفِعُ كَالسَّيْرِ، وَإِنْ كَانَ عُشُّكَ مَوْضُوعًا بَيْنَ النُّجُومِ، فَمِنْ هُنَاكَ أَخَذُوكَ يَقُولُ الرَّبُّ.<sup>5</sup> إِنْ أَتَاكَ سَارِقُونَ أَوْ لُصُوفٌ لَيْلٍ. كَيْفَ هَلَكْتَ. أَقْلًا يَسْرِقُونَ حَاجَتَهُمْ. إِنْ أَتَاكَ قَاطِفُونَ أَقْلًا يَنْقُصُونَ خُصَاصَةً.<sup>6</sup> كَيْفَ فُتِّسَ عَيْسُو وَفُحِصَتْ مَخَابِئُهُ.<sup>7</sup> طَرَدَكَ إِلَى النُّجُومِ كُلِّ مُعَاهِدِكَ. خَدَعَكَ وَعَلَبَ غَايِكَ مُسَالِمُونَ. أَهْلُ خُبْرِكَ وَصَعُوا سَرَكًا تَخْتَكُ. لَا فَهْمَ فِيهِ.<sup>8</sup> أَلَا أَيْدُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْحُكَمَاءُ مِنْ أَدُومَ، وَالْفُهَمُ مِنْ جَبَلِ عَيْسُو.<sup>9</sup> قَبِرتَاغُ أَبْطَالُكَ يَا تَيْمَانُ، لِيَنْقَرَضَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ جَبَلِ عَيْسُو بِالْقَتْلِ.<sup>10</sup> مِنْ أَجْلِ طَلْمِكَ لِأَخِيكَ يَعْقُوبَ يَعْشَاكَ الْحَزِيَّ وَتَقْرَضُ إِلَى الْأَبَدِ.<sup>11</sup> يَوْمَ وَقَفْتَ مُقَابِلَهُ يَوْمَ سَبَبَ الْإِعَاجِمَ قُدْرَتُهُ، وَدَخَلْتَ الْغُرَبَاءُ أَبْوَابَهُ، وَأَلْقَوْا فُرْعَةً عَلَى أَوْرُسَلِيمَ، كُنْتَ أَنْتَ أَيْضًا كَوَاجِدٍ مِنْهُمْ.<sup>12</sup> وَجِبْتَ أَنْ لَا تَنْظُرَ إِلَى يَوْمِ أَخِيكَ يَوْمَ مُصِيبَتِهِ، وَلَا تَسْمَتَ بَيْنِي يَهُودًا يَوْمَ هَلَاكِهِمْ، وَلَا تَفْعَرَ فَمَكَ يَوْمَ الصَّيْقِ،<sup>13</sup> وَلَا تَدْخُلَ بَابَ سَعْيِي يَوْمَ بَلِيَّتِهِمْ، وَلَا تَنْظُرَ أَنْتَ أَيْضًا إِلَى مُصِيبَتِهِ يَوْمَ بَلِيَّتِهِ، وَلَا تُمَدِّ يَدًا إِلَى قُدْرَتِهِ يَوْمَ بَلِيَّتِهِ،<sup>14</sup> وَلَا تَقِفَ عَلَى الْمَقْرِقِ لِنَقْطَعِ مُنْقَلَبَتِهِ، وَلَا تُسَلِّمَ بَقَايَاهُ يَوْمَ الصَّيْقِ.<sup>15</sup> قَائِلُهُ قَرِيبُ يَوْمِ الرَّبِّ عَلَى كُلِّ الْأُمَمِ. كَمَا فَعَلْتَ يَفْعَلُ بِكَ. عَمَلُكَ يَزِيدُ عَلَى رَأْسِكَ.<sup>16</sup> لَأَنَّهُ كَمَا سَرَيْتُمْ عَلَى جَبَلِ قُدْسِي يَشْرَبُ جَمِيعُ الْأُمَمِ دَائِمًا، يَشْرَبُونَ وَيَجْرَعُونَ وَيَكُونُونَ كَأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا.<sup>17</sup> وَأَمَّا جَبَلُ صِهْيُونَ فَتَكُونُ عَلَيْهِ تَحَاةٌ، وَيَكُونُ مُقَدَّسًا، وَيَرْتُ بَيْتُ يَعْقُوبَ مَوَارِبَتَهُمْ.<sup>18</sup> وَيَكُونُ بَيْتُ يَعْقُوبَ تَلًّا وَيَبْتُ يَوْسُفَ لَهِيَا وَيَبْتُ عَيْسُو قَسَا، فَيَسْأَلُونَهُمْ وَيَأْكُلُونَهُمْ وَلَا يَكُونُ بَاقِي مِنْ بَيْتِ عَيْسُو لِأَنَّ الرَّبَّ تَكَلَّمَ.<sup>19</sup> وَبَرْتُ أَهْلَ الْجَنُوبِ جَبَلِ عَيْسُو، وَأَهْلَ السَّهْلِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ، وَبَرْتُونَ بِلَادَ أَفْرَايِمَ وَبِلَادَ السَّامِرَةِ، وَبَرْتُ يَتِيمَيْنِ جِلْعَادَ.<sup>20</sup> وَسَبَّيْ هَذَا الْجَيْشَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَرْتَبُونَ الذِّبْنَ هُمْ مِنَ الْكَنْعَانِيِّينَ إِلَى صَرْقَةٍ. وَسَبَّيْ أَوْرُسَلِيمَ الذِّبْنَ فِي صَقَارَةٍ يَرْتَبُونَ مُدْنَ الْجَنُوبِ.<sup>21</sup> وَيَصْعَدُ مُخْلَصُونَ عَلَى جَبَلِ صِهْيُونَ لِيَدِينُوا جَبَلِ عَيْسُو، وَيَكُونُ الْمُلْكُ لِلرَّبِّ.

<sup>1</sup>The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom; We have heard a rumour from the LORD, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.<sup>2</sup>Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.<sup>3</sup>The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?<sup>4</sup>Though thou exalt thyself as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the LORD.<sup>5</sup>If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not leave some grapes?<sup>6</sup>How are the things of Esau searched out! how are his hidden things sought up!<sup>7</sup>All the men of thy confederacy have brought thee even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread have laid a wound under thee: there is none understanding in him.<sup>8</sup>Shall I not in that day, saith the LORD, even destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?<sup>9</sup>And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.<sup>10</sup>For thy violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.<sup>11</sup>In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away

captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.<sup>12</sup> But thou shouldest not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldest thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldest thou have spoken proudly in the day of distress.<sup>13</sup> Thou shouldest not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yea, thou shouldest not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;<sup>14</sup> Neither shouldest thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldest thou have delivered up those of his that did remain in the day of distress.<sup>15</sup> For the day of the LORD is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.<sup>16</sup> For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.<sup>17</sup> But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.<sup>18</sup> And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau; for the LORD hath spoken it.<sup>19</sup> And they of the south shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistines: and

## Obadiah 1

they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin shall possess Gilead.<sup>20</sup> And the captivity of this host of the children of Israel shall possess that of the Canaanites, even unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possess the cities of the south.<sup>21</sup> And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD's.